

## PREFACE TO VOL. XIX

The entire volume is devoted to a continuation of the *Relation* of 1640 (Document XLI.), which is the joint product of Le Jeune and Jerome Lalemant. In Vol. XVIII. we presented the first ten chapters of Part I., which is by Le Jeune (dated at Quebec, September 10); this part is concluded in the present volume, and eight chapters are given of Part II. (by Lalemant, dated in the Huron country, May 27).

Following is a synopsis of the portion of the *Relation* herewith printed:

Le Jeune continues his report from Quebec, by describing the noble work of the Hospital nuns. From August to May, they have had more than a hundred patients, and have, besides, given aid to over two hundred Indians. Nearly all the sick whom they have nursed had the smallpox, which caused an almost insupportable stench; and the nuns, despite what aid could be given them, are exhausted by their incessant labors and the horrors of the epidemic. They note with surprise the patience and fortitude of the Indians, notwithstanding their pains, sores, and fever. Father Pijart gives religious instruction to all the inmates, many of whom show most edifying devotion; and twenty of the sick have been baptized. Among all these sick Indians, not one dispute has arisen,—much to their praise, as compared with the patients in a hospital in France. On Holy Thurs-